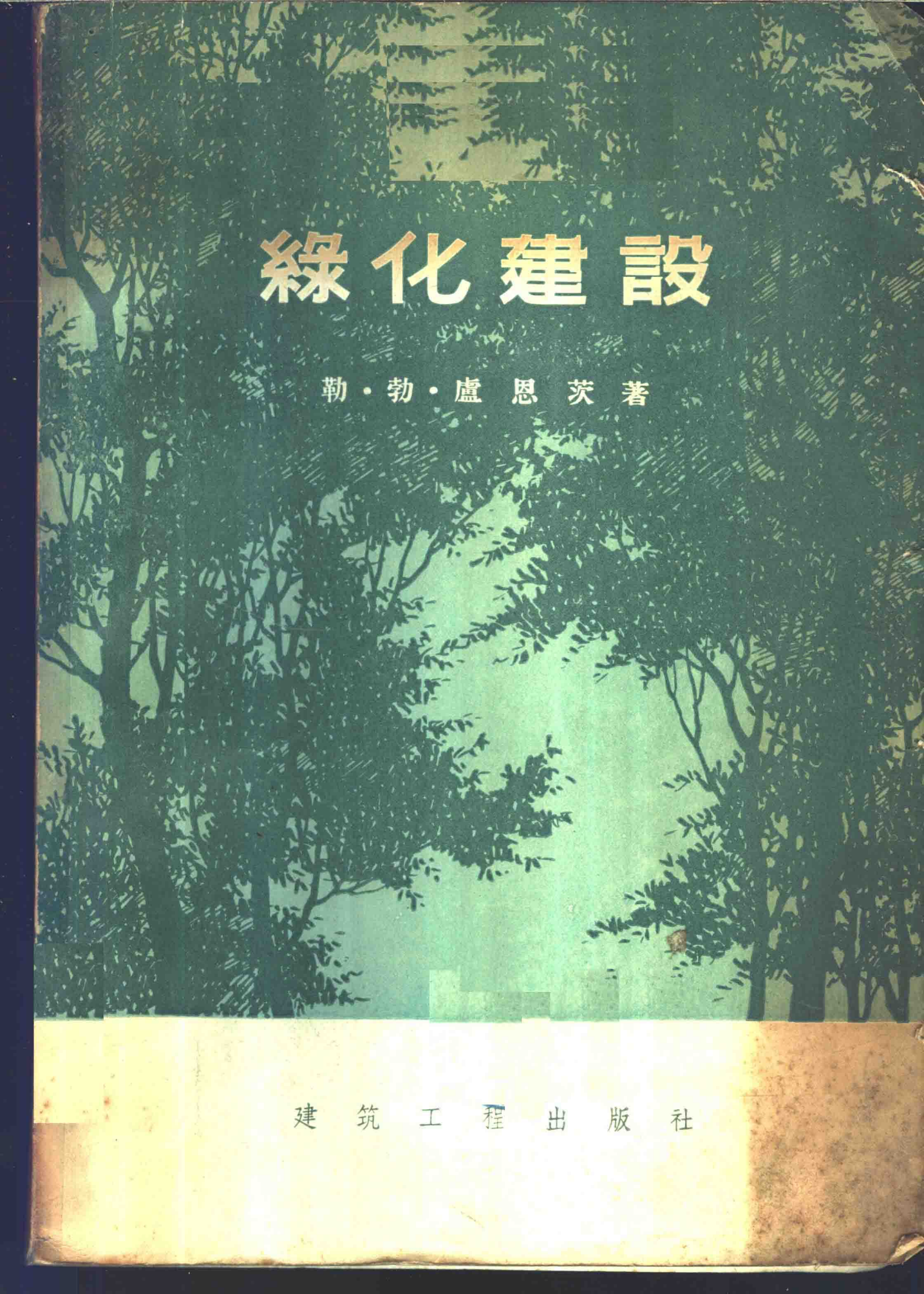




綠化建設

勒·勃·盧恩茨著

建 筑 工 程 出 版 社

綠 化 建 設

(上 冊)

朱筠珍 刘承嫻 張育敏 等 譯
馬士偉 沈大綸
吳应祥 校 訂

建 築 工 程 出 版 社 出 版

• 一 九 五 六 •

內容提要 本書敘述了綠化建設對於改造自然條件，提高人民文化生活的意義；城市綠化中綠地的分類、標準、配置、規劃設計的一般原則；集體農莊綠化的方法；綠化建設中選擇植物，進行施工、處理建築藝術等問題。此外，爲了說明以上種種，列舉了許多實例，並附有各種圖表。

原本說明

書 名 ЗЕЛЕНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО
編 著 者 Л.Б. Луни
出 版 者 Госгосбумиздат
出版地點
及 日 期 Москва—1952

綠 化 建 設

(上冊)

朱筠參等譯

吳應祥校

*

建築工程出版社出版（北京市東城門外南觀音土廠）

（北京市書刊出版業營業許可字證出字第052號）

外文印刷廠印刷·新華書店發行

書號262 240 千字 787×1092 $\frac{1}{16}$ 印張 14 $\frac{3}{4}$ 插頁28

1956年5月第1版 1956年5月第1次印刷

印數：1—4,000冊 定價（10）3.00元

目 錄 (上册)

序 言	4
第一章 苏联綠化建設的發展	5
第二章 綠化的意義	22
一、苏联為改造自然條件而鬥爭	22
二、綠化對於小氣候的影响	29
三、綠化對於空氣清潔的影响	41
四、綠化對於防止雪堆、火災、山洪、土壤流失、谷地形成等的作用	44
五、綠化對於防止城市噪音的作用	46
六、綠化對於建築藝術設計的意義	47
第三章 城市綠化系統	49
一、城市綠地的分類	49
二、城市綠地的標準	54
三、城市設計中綠地的配置	65
四、城市綠化系統的決定	73
第四章 城市綠化的設計	80
第五章 城市綠化地區的規劃	118
一、文化休息公園	121
二、体育公園 (運動場)	136
三、植物公園	144
四、森林公園	149
五、禁獵禁伐公園	153
六、兒童公園	155
七、花 園	158
八、小遊園	163
九、林蔭大道	173
一〇、城市街道的綠化	179
一一、工業企業區的綠化	191
一二、防護綠地	204
一三、兒童機構地區的綠化	210
一四、医院地區的綠化	219
一五、居住街坊的綠化	222

序 言

我國國民經濟的迅速發展，給蘇聯人民帶來了物質和文化水平不斷的提高，以及科學、技術及藝術空前的繁榮。斯大林對人的關懷，在蘇維埃國家政治生活、文化生活及經濟生活上獲得了反映。蘇維埃城市建設是這個真正人道主義的偉大理想的明顯具體範例之一。

在我們國家裏，進行着改建和建設成百成千的城市和村鎮的巨大工作。在對建築高度要求之下，創造城市衛生的和舒適的生活條件，是整個國家意義的任務。

解決這個任務方法之一，是在大規模的範圍內，根據科學方法有組織地進行城市和村鎮居民區的綠化工作。

因此，總結豐富的實際經驗和蘇聯城市綠化建設當中擬定的理論基礎，是具有巨大意義的。

綠化建設包括廣泛範圍的植物栽培、建築、衛生及一系列工程學科的問題。因此，製定綠化建設的理論問題，只有在研究和利用這些科學部門的成就之下，才有可能。在本書中，利用了下列各科學研究機構的適當材料：蘇聯科學院 B.Л. 科瑪洛夫植物研究所；蘇聯醫學院市政公共衛生研究所；K.Д. 帕姆費洛夫市政經濟學院；蘇聯建築學院；烏克蘭建築學院；蘇聯科學院總植物園及其他等等。

在本書中，對於居民區綠化種植的設計、不同種類綠化地區的規劃及綠化建設的技術，給予最大的注意。公用設備的工程、房舍的建築及綠化地區設備的要素等，僅僅說明一般的意見。至於綠化建設的苗圃和溫室的建設，植物栽培播種的技術，則完全沒有提到。

第一章 苏联綠化建設的發展

在我們國家裏，社会主义的勝利和順利地完成發展國民經濟的斯大林五年計劃，保證了苏联人民物質和文化水平很大的提高。在國民經濟工業化过程中，帶來了城市居民數量迅速的增加、新城市的建立，以及原有城市的大大擴充和根本改建。

共產党在苏联人民面前，在城市建設方面工作的專家面前，提出了建造真正社会主义城市的任務。这些城市的建立，要按照科学的設計，並要符合於居民在衛生、藝術、文化及生活上日益增長的要求。

在社会主义城市中，綠化种植佔很重要的地位，与其他住宅、公共建築、工廠、街道、廣場、交通建設、自來水等等一樣，同是城市中不可缺少的組成部分。在我們的城市中，給綠化种植劃出很大部分的土地。例如在改建莫斯科的總計劃中，綠地就佔全部土地的 30.3 %；在改建列寧格勒計劃中，佔 20.4 %；在改建明斯克計劃中，佔 21.3 %；在改建諾沃羅西斯克計劃中，佔 38.2 %；在改建斯大林格勒計劃中，佔 23 %。綠化种植已成為城市任何組成部分如居住街坊、廣場或工廠等等的因素。它們簡直將整個城市貫連在一起。因此，對於城市綠化問題，就不应当孤立地來研究，而要與建設和改建我們城市所有的問題一起來研究，並且要利用在蘇維埃城市建設中全部主要的理論和實際的經驗。

據 1913 年調查的材料，在俄羅斯 13,900 萬人口中，就有 2,500 萬（佔 18 %）居住在城市中。據 1939 年的調查，在苏联 19,300 萬居民人數中，就有 6,000 萬（佔 32 %）居住在城市中。因此，到 1939 年，城市居民數目幾乎增加到二倍半，差不多佔國家人口的三分之一。這樣，由城市與鄉村地區人口變化的對比中，說明了在蘇維埃政權年代中，苏联是從農業國走向工業國的。隨着蘇維埃國家工業化的進程，帶來了舊有大城市的擴建和新城市的建設等問題。在我國，建立了 350 餘個新城市，其中有卡拉干達、馬格尼托哥爾斯克、斯大林諾高爾斯克、科姆索摩爾斯克、斯大林斯克等偉大的工業中心。在很多城市中，人口是這樣地增加着，因而在實際上，这些城市應該被認為是重新建設起來的。这就証明了建設和改建城市，是一個巨大規模的工作。

蘇維埃城市建設者正致力於一個誘人的創造性的工作——建設社会主义城市，而在这一切城市中，不論大的或小的，都貫穿着一個主要的斯大林的思想，就是對人的關懷。社会主义性質的蘇維埃制度，在幾世紀以來城市建設的世界歷史上，第一次地保證了建設健康、美麗而舒適的城市的可能性；保證了按照統一的計劃實現城市建設，根據近代衛生和建築科學的要求，並考慮到城市居民的利益，結合当地的自然條件來分佈住宅、工廠、公共建築、福利機構及綠化种植區等。

還在偉大的衛國戰爭的時候，M.И. 加里寧同志就曾給建築師們指出：我們國家正面臨着恢復和改建城市的巨大工作，並指出目前在蘇維埃建築師面前提出的歷史上所少有的破天荒的巨大規模的建築計劃即將在實際建設中實現。

城市的建設和公用事業投資數量的不斷增長，就保證了實現这些任務的可能性。只要指出這一點就够了，即按照 1946—1950 年的恢復和發展苏联國民經濟五年計劃的規定，僅住宅建

設的費用，就達 423 億盧布，而第三個五年計劃只有 155 億盧布。

黨和政府對城市建設問題是永遠給予最大注意的。在聯共（布）黨綱中就曾指出：

“聯共（布）黨認為：在保護人民健康方面，主要的工作，首先在於採取廣泛的健康和衛生的措施，以預防疾病的發生。……按照聯共（布）黨規定的最近任務：（1）為了勞動人民的利益，堅決進行廣泛的衛生措施。例如，甲，改善居民區（保護土壤、水及空氣等）。……在住宅問題上，……應用一切力量，力求改善勞動人民的居住條件，消滅密集的和不衛生的老的街坊，折毀破爛的住宅，改建舊的和建立新的住宅，使適應於工人羣衆新的生活條件，並使勞動人民的居住區得到合理的分佈。”^①

在蘇維埃國家成立後的幾年內，就實現了聯共（布）黨綱內所闡明的方針。在 1931 年聯共（布）中央委員會六月全體會議的決議，已成為城市建設方面有歷史意義的文件。在決議上寫着：

“……主要的任務，是要展開擴充、改建及發展城市業務的工作，使符合於目前高速度工業化所增加的城市居民和廣大勞動人民羣衆在生活和需要方面不斷增長的要求。”

“聯共（布）中央委員會全體會議，將迅速消滅市政建設落後狀態的戰鬥任務，擺在所有黨、蘇維埃、工會及經濟組織的面前，使市政建設的發展速度有決定性的轉變。”

“由於執行了列寧黨的總路線，在恢復和發展城市建設的事業中，獲得了成就。在這樣的基礎上，才能把現在的城市變為無產階級的文化、技術及經濟發展的中心，並建設幾十個或幾百個社會主義的新城市。”

在 1931 年聯共（布）中央委員會六月全體會議之後不久，繼續發展蘇維埃城市建設的道路，已經確定下來，並且已成為立法的程序。1932 年 8 月 1 日，全蘇中央執行委員會和俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國人民委員會“關於建立俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國居民區”的決議中指出：“居民區的設計，最主要的，必須使一切生產、動力、交通、公用設備、生活、衛生、文化等因素的相互依靠關係充分協調，並考慮到發展的前途……”

在關於擬定和確定改建社會主義城市和其他蘇聯居民區的規劃設計的特別決議中，指出了廣大的前途。在這決議中，談到城市設計必須保證：

1. 居民區繼續發展和增長的可能性，要與全蘇國民經濟整個的發展前途相適應；
2. 發展新的和擴大舊有的工業、運輸業，要有最有利的經營條件；
3. 對居民的勞動和生活創造最有利的條件。

此外，規劃設計還必須：

1. 根據社會主義的原則，在有目的地有計劃地改建中，必須對於社會文化和生活福利機構的建設預定地方，並必須符合於全蘇國民經濟總的發展；

2. 無論在整個居民區或它的個別部分（街坊、街道、廣場等），都要保持建築藝術裝飾上的標準；

3. 預定建立居住區內及其周圍地方之間互相聯系的綠化種植系統（文化休息公園、林蔭大道、小遊園等）和防護林帶。

基於這些指示，在黨和政府經常的幫助之下，蘇維埃的城市建設已獲得了卓越的成就。早在 1934 年第十七次黨代表大會上，斯大林同志就曾指出：

① “聯共（布）黨綱黨章”，1938 年俄文版，第 36 和 40 頁。

“我國各大城市和工業中心底面貌已經改變了。資產階級國家各大城市不可避免的特徵，就是那些破爛矮屋，即城郊一帶的所謂工人住區，黑暗的、潮濕的、破落不堪的處所，大半都是地窖，其中居民照例都是一些輾轉於污泥中、埋怨厄運、吞声叫苦的窮人。而在我們蘇聯由於革命的結果，這種破爛矮屋已經絕跡，而由那些新建的美麗光亮的工人住區，往往比城市中心還要美觀得多的工人住區所代替了。”^①

城市建設和改建的工作，每年都是全面地開展的。莫斯科就是最好的範例。在1935年7月10日聯共（布）中央委員會和全蘇人民委員會批准了改建首都的總計劃。在改建莫斯科總計劃的決議中指出：

“在1931年聯共（布）中央委員會六月全體會議的決議的原則上，聯共（布）中央委員會和全蘇人民委員會規定要廣泛展開莫斯科城市的改建工作。由於這個規定，城市勞動人民的生活條件大大地改善了，——建設了地下鐵道和列寧-伏爾加運河；擴大了最重要的中心街道和廣場；建築了花崗石的河岸；改建了橋梁、公共居住房屋、學校、食品工廠和公共食堂、烤麵包和冷藏器的機械化工廠；發展了暖氣設備；調整了居民燃料的供應；增加了給水設備；改善了城市清潔事業等等。”

根據總計劃的原則，改建莫斯科巨大工作的效果和速度的幾個概念，見下表的各指標：

表 1

改善居民生活的指標	1935年	1940年		1950年	
	爲1915年的 %	爲1915年的 %	爲1935年的 %	爲1915年的 %	爲1940年的 %
住宅總數	136	154	113	170	110
日供水	535	1000	190	1329	135
一個居民每日用水量	248	391	157	500	150
街坊用煤數量	475	801	170	4400	400
無軌電車總長度	—	—	866	—	143
地下鐵道總長度	—	—	205	—	186
病院數目	264	360	130	510	121

附註：上表的材料和以後引述的實際資料，是由下列幾方面獲得的：（1）莫斯科省第九次與莫斯科市第八次黨員聯合會議的資料（“莫斯科工人”，1949年）；（2）1949年莫斯科城市建設發展計劃（由莫斯科市第五次勞動人民代表大會審核）（“莫斯科工人”，1949年）；（3）“莫斯科建設”雜誌，1940年，№. 11—14；（4）A. A. 札斯拉夫斯基的“蘇聯的住宅市政管理”（俄羅斯社會主義共和國公用事業部1948年出版）；“莫斯科市政經濟”雜誌，1950年，№. 11。

上表指出首都公用設備的巨大進展和在改建過程中一切增長的速度。但這還遠不足以反映出改造莫斯科的真正情況，因為它的特點是不僅在數量上，而主要在質量上的變化。例如，從這表可以看出：1950年全部住宅總數比1913年增加70%。但是這個指標不足以說明居住建設的一切範圍，同樣也不能反映進行改建原有基礎的巨大工作，原因在於沙皇俄國所遺留下來的貧民窟，完全被消滅了，幾千座破爛的沒有完善設備的房屋被毀掉了，而被新的具有整個計劃的和有完善設備的房屋所代替了。

① 斯大林：“列寧主義問題”，人民出版社1953年版，第719頁。

在最近 15—20 年間，建造了莫斯科運河；創造了有高度技術和建築藝術質量的地下鐵道；建造了很多跨過莫斯科河的橋梁；根本改建了（實際是重新建造的）城市的幹綫和廣場，如高爾基大街、奧霍特市場大街、卡路日斯卡亞大街、花園環形路及河岸。在莫斯科還建有幾十個劇院、俱樂部、運動場、高等學校及科學研究機關的房子，幾百個新的中小學校、兒童公園、託兒所、醫院、診療所、療養院等。

城市中衛生情況的根本改善，同時居民福利水平的全部提高，首先表示出死亡率比過去減低（減少了 40%）。

雖然在偉大的衛國戰爭時期，改建城市工作的速度，不用說是很緩慢的，可是莫斯科的改建在比較短的時期內，已獲得了巨大的成就。在 1947 年斯大林對完成莫斯科城市改建的工作，會給以很高的評價。他在莫斯科建城 800 週年的賀詞中寫道：

“莫斯科現在不僅是首都勞動人民建設新生活的創始者，使千百萬無產者和失業者擺脫了貧困。同時莫斯科在這方面是全世界國都的模範。歐洲、亞洲及美洲各國各大都市最嚴重的缺點之一，便是存在着貧民窟，在那裏幾百萬的貧困勞動者無可倖免地逐漸遭遇到不幸的死亡。莫斯科的功績就在於它把這些貧民窟完全消滅了，並且給予了使勞動者由地窖和小房遷入資產階級的住宅和房舍，遷入蘇維埃政權新建築的設備完善的房舍的可能。”

1949 年 2 月 1 日蘇聯部長會議和黨中央委員會通過了關於改建莫斯科今後工作的特別決議。

以莫斯科為範例，全國廣泛地利用它的經驗來進行建設幾十個新城市、改建幾百個舊城市的巨大工作。

第一個五年計劃開始時，蘇聯城市全部居住面積為 16,250 萬平方公尺，而到偉大的衛國戰爭開始時，就增加到 25,400 萬平方公尺。有趣的是，在這時期內，斯大林納巴德的居住面積增加到 28 倍；伏龍芝增加到 110 倍；阿拉木圖增到 160 倍。在我們國家裏，居住建設的速度，可以按戰後第一個五年計劃中建有 9,000 萬以上平方公尺的居住面積來判斷。在偉大的十月社會主義革命以前，有電氣設備的居住房屋只有 5%，而到 1940 年就達到 92.5% 了。在蘇維埃國家的頭 30 年中，有 251 個城市建有自來水，120 個城市建有下水道。但在沙皇俄國有自來水的城市只有 215 個，而且這些城市中有 30% 以上的居民不能用到自來水，至於下水道則僅在 23 個城市中才有。這些少數的事實，都說明了蘇聯城市公用設備的巨大規模的工作。

在偉大衛國戰爭時期，德國侵略者在很短的時期內就佔領了蘇聯的一些地區，1,710 個城市受到了全部或部分的毀壞。同時，他們破壞和燒毀了 120 萬 9 千幢住宅，這個數目相當於被希特勒匪徒所佔領的城市中居住建築的 50% 以上。他們還破壞了大量的市政建設——自來水、下水道、電氣設備、有軌和無軌電車、道路、河岸、橋梁等設施。居住建築和市政設施所遭到的損失總共達好幾十億盧布。

在戰爭結束前好久，就開始了恢復被破壞的居住建築和市政設施。在從德寇佔領下解放出來的地區，已經展開了恢復居住和公共建築及公用設備全部計劃的巨大工作。在 1943 年 11 月 6 日紀念偉大的十月社會主義革命第 26 週年的報告中，斯大林同志曾指出：

“現在已經完全展開了從敵佔區解放出來的地區的經濟和文化的恢復工作。但是，這僅僅是開始。我們必須把從德寇佔領區解放出來的地區德國人所經營的影響完全消滅。這是巨大的全民的任務。我們可以而且應當在最短的時間內解決這個困難的任務”。

人們以巨大的熱情來響應祖國領袖的號召，大規模地展開了恢復工作。他們把再建的城市變得比戰前更加完美。

在蘇聯，城市的改建及其公用設備，不僅具有國家意義的巨大任務，而且成為真正的全民事業。例如，在城市中間，進行公用設備的競賽已成為優良的傳統。第一次競賽就是在1945年元旦偉大衛國戰爭結束以前宣佈的。參加頭一年競賽的有幾十個城市。到現在城市間的競賽每年還都有。

在俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國更好地進行公用設備工作的社會主義城市競賽的條文中指出：

“被認為在社會主義競賽中優勝的城市，應該保證：

1. 完成被批准了的城市清潔衛生計劃，並超額完成市政執行委員會管理處和托拉斯對於城市清潔的生產計劃；
2. 完成批准了的新道路、橋梁建設的計劃，根本地或臨時地修理城市的道路和橋梁，並超額完成市政執行委員會托拉斯（管理處）的道路、橋梁的生產計劃；
3. 完成批准了的綠化種植的生產計劃（增加城市居民的綠地面積），並完成市政執行委員會綠化建設的生產計劃，其中包括很好的公園、小遊園、林蔭大道及草地等；
4. 有效地進行城市外部裝飾（如油漆大門、修繕圍牆出入口等）、河岸的完善設備及其他等工作……”。

居民們自己也積極參加了關於城市公用設備的工作。例如，在列寧格勒恢復時期，每一個列寧格勒的人，都認為用一定的時間來作城市公用設備的工作，是自己對社會應盡的義務。

1949年在頓河羅斯托夫城，進行了改善河岸公用設備的巨大工作。運出因建築產生的垃圾有19,400立方公尺，運來種植植物的土壤有8,600立方公尺，栽植了455株樹木，鋪設了10,000平方公尺的草皮和2,000平方公尺的花壇。這個城市獲得了長而寬廣的有完善設備的頓河河濱大道。在這工作中，城市居民耗費了526,000個工時。

1948年秋，莫斯科省波多爾斯克城組織了冬季城市業務的兩週訓練。在這些工作中，有幾千個公民都參加了。

在我們國家裏，城市的改建和公用設備已成為國家經常關懷的課題，而且，也成為每一個蘇聯公民個人切身的事業。

正當蘇聯全面展開對於一切生活領域包括城市建設在內的巨大的創造性工作的時候，在資本主義國家裏，資本主義的經濟總危機，包括資本主義的城市在內，却日益加深了。

恩格斯寫道：“……最污濁的僻街小巷都消滅了，以致資產階級由於這種巨大成功極其自鳴得意，但是它們立刻又在別處出現，而且往往就在鄰近的地方。”^①

雖然從恩格斯發表這種意見時起，已過去一百多年了，這種情況不僅沒有改善，相反的，還更急劇地變壞着。

美國大學裏的資產階級教授，芬蘭的建築師愛·舍阿立寧所著的“城市的發展、衰落及其將來”一書中寫道：“在所有大城市中，都有貧民窟——不衛生的區域，其中盛行着各種各樣的

① 恩格斯：“論住宅問題”，人民出版社1953年版，第107頁。

惡習，經常犯各種罪行”。這本書中還說明在紐約中心區（曼赫騰）就有 40% 為貧民窟。

參加美國建築學院第 78 次代表大會的建築師斯帕金格描述芝加哥說：“大概，在人類歷史中，再沒有比這個城市的中心區——路普，更惡劣、更醜惡的了。”

據美國參議院委員會所出版的雜誌“經濟展望”載稱：有 600 萬幢以上的城市房屋，因不適用於居住，而且不能修理，必須拆掉。在美國城市中，居住面積將近 20 % 是貧民窟，居住其中的人數有 1,700 萬，即佔所有居民的三分之一。

1950 年 12 月，在紐約市長的報告中指出：在城市各個區域，有 10,000 幢以上的房子“完全不適用於人的居住”，有 35,000 幢住宅，在他的報告中肯定是“根本沒有用的”，也“不適用於任何居住標準”。“家庭服務社”是成立了，但在紐約市却幾乎有 26 萬個家庭沒有房子住，有 50 萬以上的家庭住在貧民窟裏。

據美國“華盛頓郵報”報導，美國國會議員小組 1950 年的調查，在華盛頓的貧民窟情況是這樣：“有五個參議員從芬香的國會房子裏出來，只經過半個街坊就聞到由華盛頓貧民窟茅舍中發出的可怕的臭氣”。

在英國的城市，幾乎有一半的居住房屋是貧民窟。根據官方資料，僅僅倫敦——倫敦東區，叫做“工人階級區域”，那兒貧民窟就佔住宅總數的 60%。在朴次茅斯，每四個人就有一人居住在不適用於居住的茅草棚內。

當 1948 年美國競選總統的時候，反動的政黨——民主黨和共和黨——為了要達到選舉自己候選人的目的，就以改善勞動人民生活條件的煽動性的諾言來競選。這些諾言，原來都是謊言。在美國目前，除一小撮資本家過着豪華的生活外，所有的人更增加了可怕的暗無天日的貧困。在這裏有成千成萬的失業者和沒有房屋居住的人。甚至在政府的掩飾統計中，可以看到約有 94% 的非熟練工人的家庭，只能得到低於最低生活費用的工資，而其中有 55% 只能得到最低生活費的一半。最能使人信服的是這樣的事實，即在美國 1940—1945 年居住建設的總面積較所謂繁榮的 1925—1929 年時期要減少三分之二，而到 1951 年則居住建設就幾乎完全停止了。同時據官方的材料，在戰後年代裏，壟斷資本家的利潤卻增加了很多。據“華爾街日報”報導，1950 年工業利潤比 1949 年增多到 1.5—2 倍，或者甚至還要多。

在英國，也是同樣的情況。當選了外交部長的貝文，在 1945 年 6 月 17 日競選時候的演說中曾宣佈道：“我認為我們必須建造 400 萬或 500 萬幢房子，以消滅所有的貧民窟”。但是，儘管諾言是這樣，而英國勞動人民的處境，特別是居住條件，卻不斷地在惡化着。例如英國最大的城市伯明翰，與其他城市一樣，不但沒有新的建設，而且直到現在，連 1940 年被希特勒匪徒的飛機所破壞的很多房子都沒有恢復起來。但是，英國資本家的利潤卻在不斷地增長。據“財政界泰晤士報”報導，1950 年英國的工業利潤為 11.41 億英鎊，超過 1949 年 1 億英鎊。

資本家無限的利潤的獲得，是靠殘酷地剝削勞動人民，是靠不斷地減低工人、職員、農民的物質福利而來的。

因此，在資本主義制度下，有計劃地改建城市的問題，改善衛生設施和建設完善設備城市的問題，就永遠是一種幻想。甚至有些資本主義國家的城市建設專家，也是這樣地承認。

作者路易士·孟福特在“城市的文化”一書中，稱城市為附加條件的“墳地”，即“死亡的城市”；著名的美國建築師福·萊頓特，在第二次世界大戰前出版了含有深意的稱為“絕望的城市”的書；僑居在美國的西班牙建築師路易士·雪爾特也發表題為“我們的城市能活下去麼？”

的論文，都是有確實根據的。

蘇維埃城市建設的特點之一，就是對綠化問題給予了最大的關懷。在我們城市的改建設計中，深入地研究了城市設計圖中的綠地平均分佈、大量地增加綠地數量、更好地組織個別的綠化地區等問題。特別主要的是，蘇聯的城市建設把綠化工作，不只認為是有很好設備和裝飾的外部因素，而且認為是城市最大的有機部分。因此，廣泛地應用綠地，是創造出健康而美麗的城市的方法之一。

在斯大林五年計劃中，對於城市的綠化方面進行了巨大的工作。

在我們的城市中，產生了新的各有其用途的各種綠地。它們是在幾世紀來世界城市建設的歷史上所沒有過的。其中最有趣的是文化休息公園。第一個這樣的公園在1929年建立於莫斯科。文化休息公園是最新的社會主義類型的城市公園。在這裏，遊人不僅可以在這設備很完善的大片綠地上休息，而且可以度過節日以及散步、觀劇、看電影、參觀展覽會、看書、听演講、利用運動場等等。第一個文化休息公園，被命名為馬克西姆·高爾基文化休息公園。它在莫斯科和外地人中間，特別是在年青人中間，很快受到了很大的歡迎。這公園時常集聚有10萬以上的遊人。後來在莫斯科的蘇柯勒涅、依茲邁意洛夫、奧斯坦琴諾、紅普列斯建立了同樣的公園。

以莫斯科為範例，這樣的文化休息公園，已在蘇聯大多數城市中建立起來了。在勝利地結束了戰爭之後，用新的力量重新恢復在戰時中斷了的文化休息公園的建設。

兒童公園是我們蘇維埃城市綠化系統中另外的一個部分。第一個兒童公園是1936年在莫斯科建立的。在這個不大（1—3公頃）的綠地上，建有為兒童們遊戲、運動及學習的各種廣場和建築物。孩子們主要是學齡兒童，感覺到自己不只是一個遊人，而且是十足的公園主人。他們自己組織各種遊戲和娛樂，自己維持公園秩序，甚至參加公用設備和美化工作。按照教師的評論，在學校以外的兒童教育事業中，兒童公園最起良好的作用。在那兒，孩子們很有興趣地自己尋樂，在良好的環境內，消磨他們的課餘時間。

在工廠地區的綠化方面，做了很多的工作。在我們國家裏，保持人們的健康並符合一切衛生和美學的要求，是勞動的組成條件。這些條件促進了勞動，提高了生產率，因此，在為完成生產計劃、提高產品質量的鬥爭中，獲得了社會政治上的意義。

在資本主義國家裏，用於改善企業設備的費用，只是資本家從工人那兒剝削來大量利潤中極微小的一部分。當然，那裏衛生設備的效果，不能在同樣程度內補償工人們所受肉體上和精神上的痛苦。

馬克思在“資本論”中指出：“更不說那種為勞動者而使生產過程人道化，舒適，或可以忍受的設備的缺乏了。從資本主義的立場說，這是全然沒有目的、沒有意義的浪費。資本主義生產，雖然一般地在其他各點上儘量吝嗇，但對於人身物質，則是儘量浪費的……”^①。

而在蘇聯，則根本按另一種態度來處理工廠的完善設備的問題。我們蘇維埃工廠中生產的、辦公的及生活的房子，都是結實的、漂亮的及適合於衛生要求的，而且這種工廠的建設是不會終止的。對於工廠中的其他全部地區，也同樣給予了最大的注意。在工廠內道路及其附近都有很好的設備；栽種有喬木、灌木及花卉；還有美麗裝飾的林蔭、噴泉、雕像以及其他公共建築和休息處的裝飾物；美麗的街燈、圍牆、很好的靠椅等。所有這一切和還有很多其他良好設備的

① 馬克思：《資本論》，第三卷，人民出版社1953年版，第83頁。

因素及工廠廣場裝飾結構等，創造了良好衛生環境的總體，增添了工廠的漂亮、建築的完整及令人愉快的景象。

工廠區的完善設備整體中，綠化工作佔特別重大的地位。在“測定器”工廠、斯大林汽車工廠、加里寧工具製造工廠、莫斯科卡岡諾維奇滾珠軸承工廠、高爾基城的莫洛托夫汽車工廠、齊略賓斯克和斯大林格勒的拖拉機工廠、克拉馬托爾斯克和德聶伯爾彼得羅夫斯克冶金工廠，以及幾千個其他的企業，都種植有大量喬木、灌木，鋪設有草皮，佈置有花壇，建造有亭子、噴泉和雕像。塔什干的斯大林紡織聯合工廠，在最近幾年內，已變成真正的工廠花園了。大建築物都沉溺在綠海裏，使參觀的人走到這個地區內，感到自己彷彿走入了一個特別的公園。在列寧格勒基洛夫工廠區，最近幾年裏，種植有 3,000 株喬木、8,000 株灌木，還建有花壇、運動場及噴泉。

與以上列舉的新的按本身用途的城市綠地種類建立的同時，進行了對原有綠地完善設備的改建，且發展了花園網、小遊園、林蔭大道，大量增加了街道和街坊的綠化。城市增加公用綠地面積的指標，列於表 2 中：

表 2

城	市	綠地面積 1950年爲1926年的%	城	市	綠地面積 1950年爲1926年的%
莫斯科	•••••	180	都拉	•••••	141
列寧格勒	•••••	165	阿斯特拉罕	•••••	190
巴庫	•••••	270	伊爾庫茨克	•••••	438
高爾基	•••••	620	克拉斯諾雅爾斯克	•••••	200
敖德薩	•••••	340	依熱夫斯克	•••••	842
德聶伯爾彼得羅夫斯克	•••••	175	斯大林斯克	•••••	438
斯大林諾	•••••	235	卡贊	•••••	360
斯大林格勒	•••••	1820	埃里溫	•••••	540
斯維爾德洛夫斯克	•••••	276	第比利斯	•••••	171
齊略賓斯克	•••••	158			

綠地的數量到處都在增加。在那些氣候和土壤條件不適於植物正常發展的城市，也成功地得到了大量擴充的綠地。

在斯大林格勒，因雨量缺乏，土壤中鹽分很大又乾旱，綠化很困難。但是，這些困難並沒有阻止斯大林格勒的人們。他們在 20 年之內，種植的數量幾乎增加到 20 倍（由 35 公頃到 636 公頃）。此外，在斯大林格勒的周圍，打下了雄厚的綠化基礎，大片森林和果園的面積已達 3,428 公頃。

在卡拉干達，有嚴寒的冬天、霜凍的晚春、鹽分高的土壤和地下水。但在這裏，仍然建有公園、小遊園、果園等。

在巴庫，革命前只有很少數量的綠地，而這些綠地僅在省長和少數幾個最大資本家的花園中。最有趣的是，在 1880—1920 年的 40 年間，巴庫只有綠地 20.26 公頃，但現在已經有 350 餘公頃了。正如 A. M. 高爾基在 1892 年和 1897 年所描寫的巴庫石油開採場工人的生活條件那樣：

“……這種印象是令人驚奇的……，在混亂嘈雜的環境裏，由那種帶棕黃色和暗灰色粗糙的石头倉促組成的長而低的工人房舍，樓頂幾乎緊貼着地面，很像是人類史前時期的住宅一樣。我從來也沒有看見過任何地方在人居住的周圍有這麼許多垃圾塵土，窗子上有這麼多的破碎玻璃，和這麼多的簡陋貧苦的房間，像山洞一樣。在窗台上沒有一點花草，而周圍也沒有一塊

土地上有草、有喬木和灌木”^①。現在巴庫的開採場，却有着大量的公園、花園、小遊園及林蔭大道了。

在蘇聯，城市綠化面積在好幾方面同時擴大了。首先，在偉大的十月社會主義革命之後，那些屬於個別資本家所有的公園和花園都為我們所享受了。莫斯科美麗的公園（奧斯坦琴諾、庫斯科夫斯基、阿爾哈紀勒斯基、庫茲敏基及其他等等）和在列寧格勒的公園（巴甫洛夫、彼特羅德沃爾契、加特琴諾及其他等等），全部城市居民都獲得了享受的可能性。

其次，許多城郊的大片森林劃入城市之內。這些大片的森林都佈置得很好，有大量的交通綫通達到那裏。例如，在莫斯科，有地下鐵道將很多區域與依茲邁意洛夫斯克的斯大林公園和蘇柯勒涅公園連絡起來。由城市最遠的地區到達這些公園，只要半小時就可以了。

最後，許多的公共綠地代替了拆除的建築物，在荒地上、空曠地區上重新建造起來。在莫斯科一塊堆放垃圾的地方，1923年建立了全蘇農業展覽會，1929年在這土地上又建立了高爾基中央文化休息公園。在荒地上建立有很大的全蘇農業展覽會的公園；佈置有希姆庚斯基河碼頭附近新的公園；建立有好幾十個兒童公園；建造有蘇聯最大的蘇聯科學院總植物園和列寧山莫斯科大学的大植物園。小遊園和林蔭大道在阿爾巴特和波洛特廣場代替了市場，在彼特羅夫卡代替了破壞了的房屋，並且還出現在許多其他地方。設備最好、裝飾最美麗的小遊園，建築在市中心的廣場上；如在白俄羅斯火車站旁的普希金、蘇維埃、斯維爾德洛夫廣場等。僅僅在5年內（1946—1950年），在莫斯科建有148個新的小遊園，而在大街上、居住街坊內、企業和機關的地區內，在花園、公園、學校和醫院地區內，種植有113萬株喬木和566萬株灌木。

此外，在改建和裝備從各方面包圍城市的森林公園地帶和綠化通向城市的道路方面，進行了巨大的工作。在最近幾年內，綠化通向城市的道路的工作，在列寧格勒、莫查依斯克、雅羅斯拉夫爾、梁贊、華沙及其他主要的通向莫斯科的公路上，栽植有幾十公里長的樹木。

在莫斯科，成長的樹木大量地移植到城市的廣場和街道上。在最近幾年內，將生長有20—50年的樹木種植在斯維爾德洛夫、捷爾任斯基、普希金等廣場，種植在高爾基大街、奧霍特市場大街、尼格林娜婭大街、劇院大街、墨善斯卡亞第一大街和部分花園環形路等處。利用成長的樹木，可在最短的時期中得到在衛生和建築方面最大價值的效果。的確，種植了成長的樹，簡直改變了首都中心的面貌。樹木增添了和豐富了街道廣場的建築藝術，使更完美、更完整，同時使夏天的行人避免陽光照射。戰後五年內，莫斯科種植有8,000餘株成長的樹木。城市花卉的數量每年都有增加。在1913年，莫斯科的小遊園和林蔭大道，種有35,000株花卉，而在1950年就增加到2,000萬株。

大量的園林建立在列寧格勒，僅從1923—1948年間，就建立了900個小遊園、花園、林蔭大道及其他綠化地區。這些數字與革命前時期的材料相比較，是特別令人驚奇的。當整整100年前，只有25個花園和小遊園，整個面積只有48公頃。

為了紀念偉大衛國戰爭的勝利，在列寧格勒的兩個“勝利公園”於1945年奠基，現在已建築成功了。一個是海濱公園，面積160公頃；一個是莫斯科公園，面積110公頃。在列寧格勒，每年都展開了街道、居住街坊、公共建築及工廠地區的綠化工作。到1949年元旦，城內綠地有2,555公頃，而城外有5,823公頃。

① A.M.高爾基：“關於蘇維埃聯盟”，載“我們的成就”雜誌，1929年俄文版，第一期。

烏克蘭首都基輔，到處都是綠地。那兒有53個大的公園和花園。此外，還有森林公園系統環繞着，總面積將近 16,000 公頃。

1917年在沃龍涅什，公共使用的綠地面積總共才 2 公頃，而到 1941 年就增加到 194 公頃。

在白俄羅斯首都——明斯克，也展開了綠化的巨大工作。在不多幾年內，差不多就完全恢復了在戰爭年代裏城市被破壞的許多工作。建立了很大的運動公園；建設了面積達 30 公頃的高爾基中央公園；進行建設了 200 公頃大的“勝利公園”，在那兒還創立了很大的人工湖；在一年內就建立了栽種有成長的大樹的共青团林蔭大道；在城市中心幹道——蘇維埃大街上，栽種有成長的椴樹。

改造舊的和建立新的綠地，不只在大城市中實現，就是在不大的城市和村鎮中也廣泛地展開了關於綠化的工作。莫斯科省的波多爾斯克，在城市公用設備的競賽中，曾取得了第一名。在這個城市裏，建造了新的總面積達 65 公頃的小遊園和林蔭大道；建立了 9.5 公頃的公園；綠化了很多街道和居住街坊；奠定了果園的基礎。到 1949 年，波多爾斯克的綠地面積已達 160 餘公頃了。在莫斯科省的諾金斯克，也實現了龐大的綠化工作計劃。那兒建立了一些小遊園，綠化了許多街道，創建了文化休息公園。在莫斯科省的加里寧格勒，正順利地進行着 9 公頃的公園的建設，綠化着工廠區域、街坊、學校、託兒所、兒童花園等。在莫斯科省的福爾雅新諾市鎮，建有將近 9 公頃的運動公園、露天劇院及其他文教用的建築物。在莫爾達維亞蘇維埃社會主義共和國的別爾崔，建有公共使用的綠地 60.4 公頃；蒂拉斯波爾——43.6 公頃。這樣的例子大約有幾百個。

蘇維埃城市綠化工作的速度，逐年地在增加着。

據俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國公用事業部的材料，在最近幾年內，該共和國城市所栽種的喬木和灌木的數量如下：

表 3

年 份	城 市 統 計 數 量	種 植(以千株為單位)	
		喬 木	灌 木
1943	68	632.8	130.0
1944	85	3220.0	2300.0
1945	75	3700.0	4770.0
1949	208	5677.0	7540.0

在年青的莫爾達維亞共和國城市中，僅僅 1949 年就種植有 13 萬株喬木和 25 萬株灌木。

在城市和村鎮的綠化工作中，集体的和個人的園藝業佔着巨大的地位。在我們國家裏，給予這事業以很大的注意，並有關於儘量幫助工人、職員建立個人或集体果園的特別指示。

城市和村鎮的勞動人民代表蘇維埃執行委員會，按照這個指示，負責分給各企業、機關及團體長期利用的土地，因而保證工人、職員有創造集体或個人的果樹漿果園的可能性。最有趣的是斯維爾德洛夫的烏拉爾機器工廠在這方面的經驗。從 1945 到 1949 年，這個工廠的工人和職員開建了 14 個集体的果樹漿果園，總面積為 60 公頃，此外，還有 25 公頃的個人花園。

烏拉爾機器工廠的工人和職員們的經驗，被廣泛地推廣了。到 1950 年，在斯維爾德洛夫總

共有 2,500 個個人果樹漿果園，總面積約 150 公頃，和 40 個集體果園，總面積達 200 公頃。

除改造城市舊有綠地和開闢新的綠化地區的工作外，还用最多的資金來恢復在偉大衛國戰爭時期被德國法西斯所毀壞的綠地。在城市被佔領期間，有文化價值的東西都被有系統地破壞了。希特勒匪徒沒有放過所有的公園、花園、小遊園。斯大林格勒的綠蔭基礎幾乎全被破壞；哥麥爾和諾沃羅西斯克的綠地被毀的達 70%；塔干羅格達 60%；奧廖爾達 50%。在烏克蘭 120 個調查了的城市中，就有 20,000 公頃的綠地被損害或破壞了，佔總數的 31.2%。烏克蘭社會主義共和國有些城市，被破壞得特別厲害。例如在德聶伯彼得羅夫斯克，被毀的公園和花園達 275 公頃；哈爾科夫——150 公頃；坡爾塔瓦——291 公頃；戈爾洛夫卡——54 公頃。

在列寧格勒，由於砲擊和轟炸，毀壞了 10 萬株喬木和 80 萬株灌木。希特勒匪徒不只是破壞了城郊漂亮的皇宮博物館，而且也破壞了很多的公園、綠地，特別是有優秀的園林建築藝術的古蹟。例如，在有卓越的公園藝術作品的巴甫洛夫公園內，佔領者砍伐了許多很有價值的觀賞樹木，而且，這些砍伐就發生在沒有建立任何防禦性建築物的地方。在塔干羅格，法西斯整個地消滅了還是在彼得一世時所建立的橡樹林。他們破壞了列夫·托爾斯泰莊園的花園（在都拉的雅斯諾波良那）和許多其他具有歷史意義的公園。

恢復被破壞城市的一切業務，包括綠化工作在內，是在戰後年代裏蘇聯人民最重要的任務之一。

蘇聯人民同心協力和有正確組織的工作，得到了良好的效果。在很多的城市中，綠化的基礎不僅恢復戰前的規模，而且大大地增加了。例如，在烏克蘭，根據公用事業的材料，早在 1948 年初，公共使用的綠地就已恢復了 85.8%。

綠化工作廣泛地進行，不僅在城市和村鎮，而且也在鄉村的居民區。在集體農莊和國營農場中，建造了公園、小遊園，綠化了學校地區、街道，打下了防護林帶和果園的基礎。

鄉村居民區合併為集體農莊，大大地增加了綠化建設的規模。聯合幾個不大的集體農莊為一個大的農莊，隨着就要根本改造原有的和建立新的村莊。集體農莊的合併，大大地增多了它們物質的可能性，使能創立更好的有完善設備的村鎮，在那裏綠化栽植佔着顯著的地位。

綠化方面的成就，不僅表現在指標的數字上。

蘇聯十分注意城市綠化地區的質量，首先是建築藝術的風格。在這方面，我們城市的綠化確實也有很大的成就。在莫斯科全蘇農業展覽會中，喬木、灌木及花卉的佈置結構，獲得了很高的評價；同時，適當地完成了各種小型的園林建築物——水池、噴泉、圍牆、器具、綠籬、公園雕像等。П. А. 依里印教授在巴庫創建基洛夫高山公園的工作中，獲得了巨大的成果。儘管在這地區植物品種極其有限，而且受着氣候條件和土壤條件的支配，而依里印教授善於很有趣地和很充實地來裝飾公園地區複雜的地形，創造了有高度藝術性的結果。在塔什干有綠化得很好的街道。很壯麗的樹木，使這個城市的許多街道都變為林蔭道。莫斯科高爾基中央文化休息公園，有很多美麗的大花壇和高型花叢壇。莫斯科的蘇柯勒涅公園，花卉裝飾得很成功。Е. В. 舍爾文斯基教授進行了巨大而有趣的工作，就是在奧斯坦琴諾皇家博物館之前（這公園在莫斯科全蘇農業展覽會的旁邊），恢復十八世紀的大花壇。這大花壇係按照天才建築師農奴米洛諾夫原來的圖樣修復的。

蘇聯建築師在南方克里木沿岸的療養地和高加索黑海沿岸的許多花園和公園中，都獲得了高度建築藝術的質量。在索奇到馬采斯塔的綠化道路；在索奇的伏羅希洛夫療養院公園；在

加格拉、苏呼米、巴統的若干個療養院公園；在雅爾達、阿盧什塔、新米依茲綠化地區的十幾個療養院和休養所，以及其他許多的例子，都証明了蘇維埃建築師在園林藝術性的作品中純熟的技藝。

莫斯科的建築師在戰後年代裏，獲得了巨大的成就。有趣地解決了改建 1945 年原有的特維爾斯基林蔭大道。建立了 10 個廣場，用稠密的樹木與人行道相隔開；建立了修剪成半圓形小叢的灌木，加入林蔭道的地氈花卉——所有這一切，豐富了林蔭道的設計和建築藝術的構圖。很快增加林蔭大道上灌木的數量，能得到良好的效果。顯然，極少的簡單的建築藝術材料，就可能使裝飾得到成功，而且使原有的林蔭道成為特殊的公園。此外，如特維爾斯基林蔭大道，那裏有很好質量的草地，對城市綠化的建築藝術有很大的意義。事實上，正是草地才能給予該綠地一切結構以主要的基礎。

在最近幾年裏，所建造的彼特羅夫卡、普希金、蘇維埃、波洛特及斯維爾德洛夫等廣場的小遊園，都獲得了良好的評價，並成功地實現了改造契維特和謝爾步霍夫林蔭大道。

在最近年代裏，綠化莫斯科工作的特點，是應用大量的植物種類，主要是具有優良觀賞性質的成長的樹木，同時是小遊園和林蔭大道的完善設備和觀賞裝飾都具有高度的水平。建設藝術性的圍牆、噴泉、路燈、用花崗石和大理石及其他貴重材料所造的雕像、大量的花卉、晚上充足的光綫、修得很舒適的小路和美麗的坐凳，最後還有日常細小的設備等等——所有這一切，使得首都的許多公園、小遊園及林蔭大道更加具有高度藝術的風格。

擺在蘇維埃的建築師、雕刻家、植物栽培家及工程師面前的任務，就是將每一個公園、小遊園及林蔭大道變為園林藝術的作品。解決這個任務的方法之一，就是深入地鑽研具有歷史意義的園林藝術作品。蘇聯具有大量優美的園林藝術作品，都是我國天才的園林建築師過去所創造的。

在列寧格勒及其近郊，可以找到許多有特殊建築藝術價值的園林創作：如彼得羅德沃爾契、巴甫洛夫、列特尼等花園；兒童村、奧拉寧巴烏姆、加特琴諾等優美的公園。在莫斯科及其近郊，如阿爾哈紀勒斯基、庫斯科夫斯基、庫茲敏基、奧斯坦琴諾、馬爾芬、烏茲克、查禮慶、車列慕喜克、姆查爾、哥亮克、沃龍曹夫、格林克、布拉特切夫及其他許多地方的美麗公園，是值得特別注意的。在烏克蘭，最好的公園就是：蘇菲也夫卡（在烏曼）、亞歷山大（在別露教堂）、特羅斯天契基、科蘇尼-舍甫琴柯及其他等等。在克里木，也有很多美麗的公園。其中有建築藝術性質的公園：在顧爾休夫的普希金和蘇克-修公園、在阿路普克的沃龍曹夫公園、在雅爾達的立瓦捷斯基公園及在科科查的公園等。

城市綠化工作的巨大成就，在於一方面增加綠地的數量，另一方面提高其質量水平。這說明了蘇聯政府和聯共（布）中央委員會，首先對城市綠化的問題給予了注意，在聯共（布）中央委員會 1931 年六月全體會議的決議中，和後來聯共（布）中央委員會關於改建莫斯科和列寧格勒總計劃的決議中，指出地方黨和蘇維埃機關都應注意廣泛展開城市綠化工作的必要性，和擬定主要的城市建設分區發展的具体措施。按照黨和政府改建莫斯科總計劃的指示，莫斯科擬定擴大綠地的數量到 18,184 公頃：城市公園——6,273 公頃；區公園和兒童公園——2,430 公頃；小遊園和林蔭大道——1,194 公頃；街道河岸種植——790 公頃；街坊內綠地——5,870 公頃；學校、兒童公園、託兒所的綠地——600 公頃；體育運動場——375 公頃；防護林帶和其他綠化栽植——652 公頃。